

## **Ayudar a cruzar el puente: Un blog en la clase de lenguas para fomentar la autonomía**

Angel G. Curbelo  
Zentrum für Sprachen, Universität Würzburg  
curbelo@uni-wuerzburg.de

### **Abstract**

En este artículo se presenta un proyecto de blog realizado y compartido entre estudiantes de alemán del Goethe Institut de Madrid y estudiantes de ELE del Centro de Lenguas de la Universidad de Würzburg.

This paper presents a blog project carried out by students of German at the Goethe Institut in Madrid and students of Spanish at the University of Würzburg.

### **Palabras clave**

Autonomía del aprendizaje, trabajo por proyectos, nuevas tecnologías, enfoque por tareas, enfoque orientado a la acción, blog

### **Key Words**

Learning autonomy, project work, new technologies, task-based teaching, action-oriented approach, blog

### **Schlagwörter**

Lernautonomie, Projektarbeit, digitale Medien, Aufgabenorientierung, Handlungsorientierung, Blog

## 1. Los albores del proyecto: la idea del puente

Queremos en este artículo presentar un proyecto que se llevó a cabo en el semestre de invierno 2009-2010 entre un grupo de estudiantes alemanes aprendientes de español en el Centro de Lenguas de la Universidad de Würzburg y un grupo de hispanohablantes que aprende alemán en el Goethe Institut de Madrid. El proyecto es la elaboración de un blog conjunto. La idea partió como continuación de un proyecto similar puesto en marcha el semestre de invierno 2008-2009 entre estas dos instituciones (Holstein 2009). Si bien en aquella primera ocasión el objetivo fue presentar nuestras respectivas ciudades (Würzburg y Alcalá de Henares) por medio de un blog compartido y utilizando cada grupo la lengua meta, hemos querido en este nuevo proyecto de blog que nuestros estudiantes se acercaran unos a otros y, teniendo presente este objetivo, hemos propiciado un intercambio de información sobre sí mismos con actividades semiguías. Después de evaluar nuestra primera experiencia, hemos apostado por ir un poco más allá con respecto a nuestro primer intento, prestando especial atención a tres puntos:

- Concretar, guiar y orientar mejor las tareas a resolver por parte de los alumnos,
- ampliar el abanico temático
- y organizar el blog en pequeños grupos en lugar de apostar por un blog único para toda la clase con el ánimo de lograr un flujo de comunicación más rápida e íntima.

En la primera parte de este trabajo presentaremos la base teórica en la que se sustenta el proyecto con especial atención al concepto de *autonomía del aprendizaje*. Luego explicaremos algunas cuestiones técnicas para, a continuación, esbozar los aspectos metodológicos apuntando las distintas fases de aplicación y puesta en marcha en la clase. Al final presentaremos nuestra reflexión e inquietudes con respecto a los resultados obtenidos, prestando atención a aquellos aspectos susceptibles de ser mejorados. Durante todo el trabajo se aludirá a *nosotros* como autores del proyecto. No se trata en este caso de un simple recurso estilístico, sino de una referencia deliberada y clara a la colaboración que fue precisa en este proyecto para llevarlo a cabo. Por un lado la parte en Würzburg y por otro lado las responsables de España, Brigitta Fröhlich y Silke Holstein del Goethe Institut de Madrid.

## 2. Pilares teóricos

El término “autonomía” se encuentra hoy muy presente en numerosos campos. Quizás adquiere especial relevancia en el terreno de la didáctica, encontrándose referencias al mismo en muchos de los manuales de enseñanza de lenguas extranjeras así como en la literatura publicada en el campo de investigación de adquisición de lenguas, talleres, congresos, marcos, currículos, etc. Sin embargo, esta inquietud por tratar de definir y promover la autonomía y formar a un aprendiente autónomo no es exclusiva de las nuevas

tendencias pedagógicas aunque las investigaciones en este sentido hayan hecho ver la necesidad de su fomento. Ya Confucio en una de sus populares citas

“Si le das un pescado a un hombre, lo alimentas por un día. Si lo enseñas a pescar lo alimentarás toda la vida”

nos plantea la necesidad de conseguir aprendientes autónomos casi como evaluación de éxito o fracaso en el proceso de aprendizaje. Ya vislumbraba el filósofo en aquella época el tan recurrido término de *lifelong learning* y, por qué no, el muy estrechamente vinculado *learning for life*, idea esta inherente al concepto de autonomía del aprendizaje.

El ser humano, desde sus primeros días de vida es un ser que aprende solo: observa, deduce, toma decisiones, se atreve, comete errores, rectifica, asume responsabilidades, evalúa sus logros o sus fracasos y actúa en consecuencia. Ahora bien, cada nuevo aprendizaje requiere por un lado siempre un objetivo claro (el qué) y por otro unos medios para conseguirlos (el cómo). En este sentido, se puede afirmar que la madurez cognitiva del individuo consiste en *saber qué y saber cómo* (Esteve, Arumí y Cañada, 2003). Fernández aplica esta idea al trabajo y la toma de decisiones docentes en el aula de lenguas:

El concepto de autonomía se asocia a términos como responsabilidad, madurez y desarrollo personal. La no autonomía, por el contrario, implica la dependencia en la toma de decisiones, y con ello el no asumir riesgos ni responsabilidades, y, como consecuencia, la limitación en el desarrollo de las propias capacidades. La posición que adoptemos en esa disyuntiva arrastra opciones que van más allá del quehacer cotidiano y que tendrían que tener consecuencias también en nuestra tarea de profesores y aprendices de lenguas (Fernández 2001:6)

Como consecuencia de esto, se desprende que uno de los papeles del profesor debería ser propiciar el desarrollo de la autonomía para acercar al aprendiente al perfil del *buen alumno*, concepto este muy unido al de autonomía, ya que un buen alumno suele ser aquel que es *director* de su propio aprendizaje, es decir, aquel que identifica y selecciona objetivos y a su vez también contenidos, se autoevalúa, aplica estrategias, analiza errores, utiliza la imaginación y la suposición, entre otros. (Giovannini, Peris, Rodríguez, Simón 1996:24).

Nos encontramos en este punto ante el inevitable interrogante de si la autonomía es un objetivo en sí mismo o si es un medio. Si queremos hacer de los aprendientes alumnos autónomos, con todo lo que ello implica, debemos entonces también favorecer que trabajen de forma autónoma. Esto no significa sólo trabajar con independencia física del profesor o más o menos guiado por éste sino ser capaz de tomar decisiones respecto a su propio proceso de aprendizaje y, sobre todo, ser consciente de los conocimientos y habilidades necesarias para llevarlas a cabo. (Sinclair et al. 2000, 11. Citado por Esteve, Arumí, Cañada 2003:2).

Hay muchas definiciones de “autonomía” ( Véase Diccionario de términos clave de ELE) y cada una nos aporta alguna idea que complementa la filosofía general de la que parten. Sin

embargo, el denominador común a todas ellas parece ser la imposibilidad inmediata de conseguirla, por lo que el objetivo de un ser autónomo como producto se antoja una inversión muy a largo plazo y a veces demasiado ilusoria. La autonomía del aprendizaje no es un método sino un proceso, una actitud. Y, por consiguiente, podremos evaluar dicho proceso desde las actitudes que han cambiado. (Vera 2004:5).

A nuestro modo de ver, la autonomía sería un proceso cuyo objetivo es generar un cambio en la actitud del aprendiente con respecto al aprendizaje, haciendo de este un ser capaz de tomar las riendas de su propio proceso, de evaluar y de seleccionar la mejor forma de aprendizaje consciente o inconscientemente.

¿Por qué vemos la necesidad de explicitar lo consciente o lo inconsciente de este proceso? Para el desarrollo de la autonomía no podemos ignorar la importancia de la reflexión consciente sobre todo aquello que forma parte del aprendizaje. A este respecto nos aclara Little:

Learners take the first steps towards the development of their autonomy as a conscious capacity for independent behaviour when they explicitly accept the responsibility for their own learning; and they gradually develop that capacity through reflective involvement in the planning, monitoring and evaluation of the learning process. (Little, 2001)

La autonomía en contextos formales de aprendizaje debe de ser un proceso consciente a diferencia del aprendizaje natural. Al igual que éste, el aprendizaje en contextos formales tendrá éxito siempre y cuando fomente las capacidades del aprendiente hacia un comportamiento independiente (Little, 2001).

Little ve los males de la escuela y el fracaso en el aprendizaje en la distancia, a veces insalvable, de lo que Douglas Barnes bautizó como *action knowledge* y *school knowledge*. En palabras del propio Barnes:

School knowledge is the knowledge someone presents to us. We partly grasp it, enough to answer the teacher's questions, to do exercises, or to answer examination questions, but it remains someone else's knowledge, not ours. If we never use this knowledge we probably forget it. In so far as we use knowledge for our own purposes however we begin to incorporate it into our view of the world, and to use parts of it to cope with the exigencies of living. Once the knowledge becomes incorporated into that view of the world on which our action are based, I would say it has become "action knowledge" (Barnes 1978. Citado por Little 2001:28)

No deberíamos esperar a que el conocimiento activo al que se refiere Barnes surja de forma fortuita (a veces suele pasar) fuera de la clase sino que se deberían buscar y desarrollar herramientas para promoverlo dentro de la misma.

Una visión constructivista de esta dicotomía basada en principios vygotskianos nos permite contemplar a los aprendientes como seres sociales que aportan un bagaje de conocimientos y trabajan con diferentes estilos de aprendizaje. Por lo tanto, y aprovechando lo que los alumnos aportan, habrá que crear herramientas para cruzar de un tipo de conocimiento a otro o, como el propio Barnes apunta, construir puentes entre el *school knowledge* y el *action knowledge*.

En este contexto teórico y siendo conscientes de las implicaciones en la tarea docente, hemos querido *cruzar el puente* y pasar de la escuela a la aplicación del conocimiento fuera del aula, para que los alumnos hagan suyo ese conocimiento, partiendo de sí mismos y de sus circunstancias, y lleguen a él reflexionando, tomando decisiones, asumiendo responsabilidades, evaluándose, accediendo al conocimiento por ellos mismos, activando procesos metacognitivos, ayudándose entre ellos, resolviendo problemas y cambiando de actitud respecto al aprendizaje, aprendiendo, en fin, a hacerlo solos. Para ello, decidimos incorporar al aula un instrumento de trabajo, *el qué*, el objetivo claro y necesario para empezar a actuar y que nos va a ayudar a poner en marcha todas esas capacidades descritas, a sacar al alumno de la clase y a tomar decisiones, en definitiva, a cruzar el puente.

### 3. El blog: nuestro proyecto

#### 3.1. Contexto: las dos orillas

Este proyecto se inserta dentro de la programación de centro de dos instituciones diferentes, con dos tipos de alumnado también diferentes, siendo el grupo de aprendientes de ELE en Würzburg más homogéneo que el grupo en Madrid en cuanto a edad, intereses, motivaciones y contexto educativo, ya que son todos estudiantes universitarios aunque de diferentes facultades. Por el contrario, el grupo del Goethe Institut es un grupo más heterogéneo debido a la naturaleza misma de dicha institución. El curso en el que se trabaja el blog se orienta según el nivel A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.

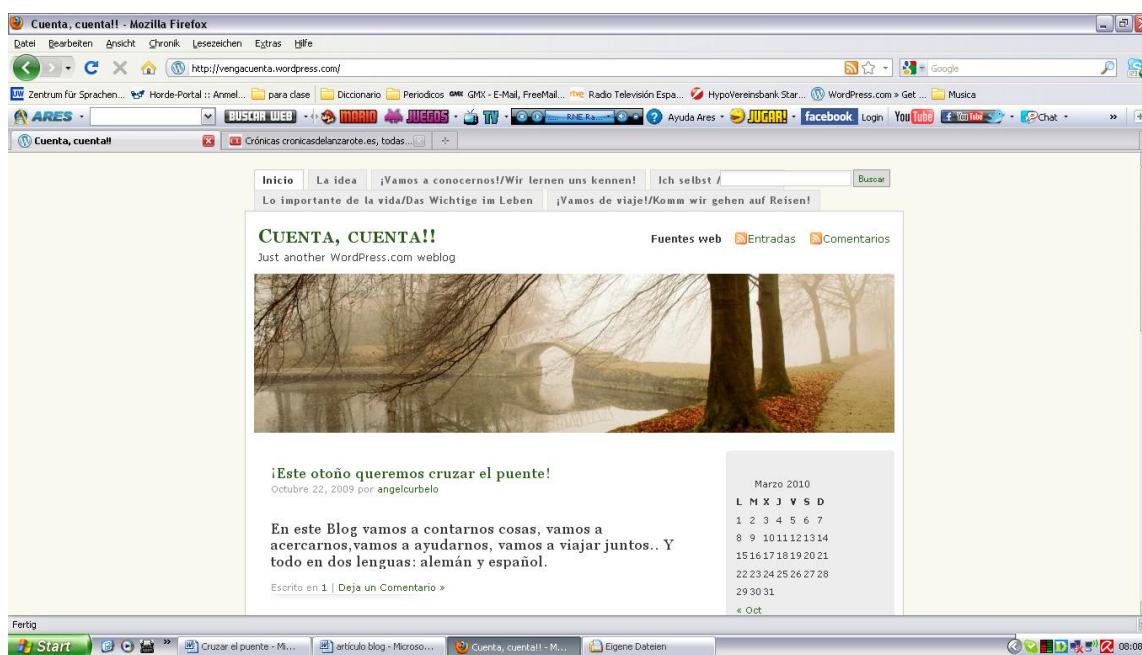
El blog no se trata de un proyecto único que tienen que realizar los alumnos, sino que es un trabajo paralelo que acompaña a la programación durante todo el semestre. En ambos centros se trabaja mediante el enfoque por tareas y el enfoque orientado a la acción. Estos enfoques requieren que el alumno establezca constantemente correspondencias entre el repertorio lingüístico y sus necesidades y expectativas. Por consiguiente, no partimos de *qué* significan estas formas sino de *cómo* se expresan esos significados. Así pues, el fomento de la autonomía del aprendizaje es esencial y está intrínsecamente ligado a estos enfoques.

El blog supone también un paso más hacia la realidad del hablante y de la lengua, por lo que es, a su vez, un elemento motivador no sólo por su carácter social sino también por la autenticidad de los materiales y de la situación comunicativa en la que se produce este intercambio de información. Se trata de un instrumento de contacto con la realidad que favorece al mismo tiempo un trabajo autónomo con el apoyo de las nuevas tecnologías

como herramienta fuera de la clase y para la clase. Los alumnos se enfrentan a problemas de diversa índole y tienen que asumir responsabilidades y evaluar constantemente su proceso.

### 3.2.1. ¡Cuenta, cuenta! El diseño del blog

Después de fijar los objetivos que queríamos conseguir, el primer paso fue crear un blog antes del comienzo de las clases. Para tal fin, e igual que en nuestro proyecto anterior (Holstein, 2009), nos decidimos por [www.wordpress.com](http://www.wordpress.com). Titulamos nuestro blog *¡Cuenta, cuenta...!* (<http://vengacuenta.wordpress.com>), un guiño claro a los alumnos con respecto a los objetivos planteados ya que en él los alumnos tienen que conocerse y contar experiencias, opiniones, sueños, planes, etc. En la página de inicio o principal usamos simbólicamente una foto (ofrecida por wordpress entre las alternativas pero que nos parecía adecuada para nuestros propósitos) de un pequeño puente en un idílico paisaje de ambiente otoñal. De ahí se desprende también el subtítulo de nuestro blog *¡Este otoño queremos cruzar el puente!* Las dos orillas representan así los dos cursos, los dos contextos de aprendizaje, las dos lenguas y el puente el punto de unión entre ambas partes, nuestro proyecto y aquel puente mencionado por Barnes entre los tipos de conocimiento.



Blog *¡Cuenta, cuenta...!*

### 3.2.2. Los temas y las páginas

Los temas a trabajar se distribuyen en diferentes páginas independientes, accesibles éstas mediante enlace en la página inicial. En cada una de estas *páginas-tema* se presentan las preguntas que servirán de guía al tema y cuya respuesta tendrían que compartir los alumnos entre sí. Detallamos a continuación qué temas se propusieron y el trabajo planteado en cada uno de ellos. Toda la información en el blog se presenta tanto en español como en alemán.

**Las páginas-tema son:**

**1. La idea**

Esta página es una presentación de los objetivos. Los alumnos saben cuál es su papel en el proyecto.

**2. Vamos a conocernos / Wir lernen uns kennen**

En esta página se cuelgan las fotos de los alumnos hechas en clase con el objetivo de tomar un primer contacto. Cada alumno se identifica y se localiza en las fotografías escribiendo un pequeño texto. Los demás tendrán que reconocerlo con esta información.

**3. Sobre mí / Ich selbst**

En esta página el alumno encuentra una serie de preguntas que sirven de apoyo para presentarse ante los demás. Las preguntas son:

¿Qué haces normalmente en tu tiempo libre?

¿Cuál es tu libro favorito? ¿Y tu película?

¿Cuál es tu lema?

¿Qué es la felicidad para ti?

¿Cuáles son las personas más importantes en tu vida?

¿Qué te da fuerzas?

¿Qué podrían los hombres aprender de las mujeres y viceversa?

¿Qué le tendríamos que dejar a la siguiente generación?

¿Qué te gustaría hacer sin falta en tu vida?

¿Crees en los milagros?

¿Tienes algún ritual en tu vida cotidiana?

**4. Lo importante de la vida / Das Wichtige im Leben**

Debido a la amplitud de este tema, decidimos restringirlo a un campo y dejar la puerta abierta a posibles temas futuros. Nos decidimos por el tema *amor* planteando las siguientes preguntas:

- ¿Existe el *amor verdadero*? ¿Y el *amor a primera vista*? ¿Te has enamorado alguna vez a primera vista, *un flechazo*?
- ¿Recuerdas cuándo y de quién te enamoraste por primera vez?
- ¿Has disfrutado con el amor o, por el contrario, has sufrido?
- ¿Quién fue tu primer gran amor?
- ¿Qué hiciste en tu primera cita?
- ¿Cómo reaccionaron tus padres?
- ¿Conoces algún remedio contra el *mal de amores*?
- ¿Cuál es el mejor consejo para una buena relación?

### 5. ¡Vamos de viaje! / Komm, wir gehen auf Reisen

El último tema gira en torno a los viajes, tema siempre motivador y en torno al que se pueden tratar diferentes objetivos comunicativos. Las preguntas que sirvieron de guía fueron:

- ¿Cuál es es tu país preferido para viajar?
- ¿Te gusta más visitar ciudades o la naturaleza?
- ¿Qué cosas echas de menos cuando estás de viaje?
- ¿Cuál es el recuerdo más bonito que tienes de un viaje?
- ¿De qué otros pueblos podríamos aprender algo, según tu opinión?
- ¿Has tenido mala *pata* en alguna de tus vacaciones?
- ¿Qué país te gustaría visitar sin falta?
- ¿A quién o qué cosas te llevarías una semana a una isla desierta?

### 3.2.3. Los blogroll

Un **blogroll** es una colección de enlaces de *blogs*. Digamos que son “hijos” del blog principal, enlaces presentados en el lateral de la página de inicio. Este método nos permite crear diferentes blogs (cuantos sean necesarios) dentro de un blog común. La ventaja de este sistema radica en la posibilidad de dividir clases numerosas en grupos más reducidos pero



manteniendo la misma tarea común. De este modo, la función de los *blogroll* en nuestro caso fue dividir las clases, tanto en Madrid como en Würzburg, en pequeños grupos, mezclar a los alumnos y asignar a cada grupo un blog en el que iban a trabajar, así llamamos a estos *grupo 1, grupo 2, etc.*



Blog ¡Cuenta, cuenta...!

### 3.2.4. Desarrollo del proyecto

#### 1. Diseño del blog.

Diseñamos un blog antes del comienzo de las clases (tal como hemos explicado en el punto anterior). Consideramos importante establecer los objetivos y las diferentes fases del proyecto organizándolo todo en torno a la programación curricular del curso. Esta primera fase no está exenta de dificultad. Debemos llegar a acuerdos con respecto a los objetivos teniendo en cuenta las particularidades específicas de la didáctica del alemán y del español como lengua extranjera poniendo énfasis y previendo qué tendrán que resolver los alumnos.

#### 2. Los alumnos tienen que registrarse.

Durante la primera sesión de clase realizamos actividades de presentación, aclaramos cuestiones y presentamos materiales y objetivos. En suma, presentamos el proyecto del blog ante los alumnos, explicándolo *grosso modo* y haciendo referencia a él como elemento motivador. Hicimos mención de ese grupo de españoles que esperaban impacientes en Madrid y de ese grupo de estudiantes alemanes esperando ansiosos en Würzburg el primer contacto. El primer acercamiento que los alumnos tuvieron con nuestro blog fue trabajo para casa. Les pedimos que miraran el blog para que fueran conscientes de los objetivos y se pudieran familiarizar con la

dinámica de trabajo que se iba llevar a cabo. Debemos recordar en este punto que para poder participar en el blog, era condición indispensable registrarse en la página [www.wordpress.com](http://www.wordpress.com).

**3. Fotografías y recogida de direcciones de correo electrónico.**

En las primeras sesiones del curso sacamos fotografías de los alumnos en la clase, bien posando o bien distraídos mientras tabajaban en grupo. Es mejor tener un gran número de fotos de las que disponer y poder seleccionar las mejores atendiendo, a su vez, a varios criterios en la selección. Las fotografías se colgaron en la página diseñada y pensada para ello (*Vamos a conocernos*). En estas primeras sesiones de clase también se recogieron las direcciones de correo electrónico con las que se habían registrado en la comunidad del blog, necesarias para poder invitar a los alumnos a participar e integrarlos en los grupos.

**4. Diseño de los blogroll, división de grupos y asignación de compañeros de trabajo.**

En este punto teníamos ya, tanto en Madrid como en Würzburg, los elementos necesarios para dividir y mezclar los grupos. Después de muchos correos electrónicos, chats, jornadas maratonianas de videoconferencias, llamadas entre nosotros (los profesores) y atendiendo a varios criterios, las clases quedaron divididas en siete grupos de seis alumnos cada uno haciendo un total de 42 alumnos participantes en el proyecto. A cada grupo se le asignó un *blogroll* e invitamos a participar a los miembros del mismo. En este blogroll a su vez, abrimos una página para que cada alumno participante pudiera publicar sus textos, fotos, vídeos, etc. de forma individual. El resto de integrantes del grupo podía dejar comentarios, interesarse por el contenido publicado, etc. en la función de *Comentarios* de la página del autor.

**5. Explicación en clase.**

En clase y con ayuda de internet en el aula, explicamos cómo se trabaja y cómo se publica en el blog. Aunque algunos alumnos tenían ya manejo y no les supuso gran esfuerzo, para otros era algo todavía novedoso y hubo que explicar el funcionamiento paso a paso. Algunos de estos alumnos explicaron a los otros cómo publicar, o subir textos, etc. Tener conexión a internet en clase y disponer de cañón facilita la explicación, ya que el profesor o uno de los alumnos puede ejemplificar cómo se accede a las páginas y cómo se publica en ellas.

**6. Primeros contactos.**

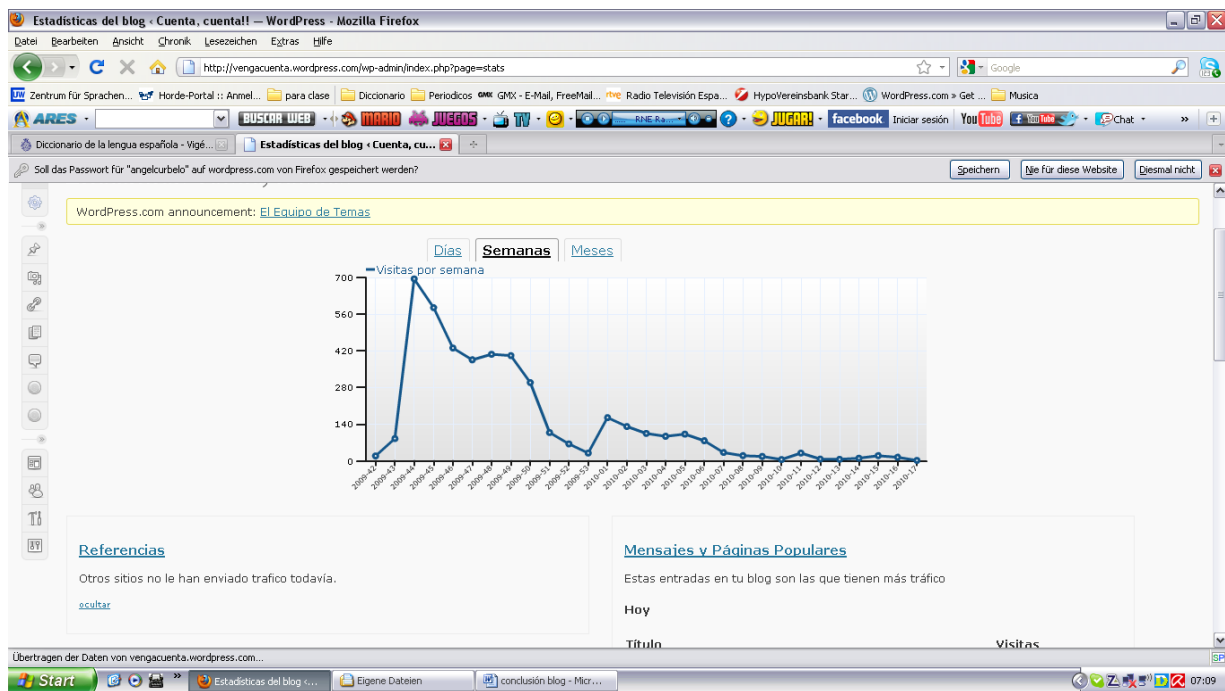
Se puede decir que el blog ya podía andar solo. Los alumnos tenían claro dónde, con quién, qué y para qué iban a trabajar. El primer paso fue una primera toma de contacto con los integrantes del grupo. Los alumnos se presentaron mediante una breve descripción, identificándose en las fotos que ya habíamos subido al blog. A partir de ahí la primera toma de contacto entre los participantes del grupo se desarrolló de forma natural.

## 7. Caminan solos.

Los alumnos se fueron haciendo poco a poco con la dinámica de trabajo y empezaron a trabajar solos. Los temas y las preguntas, planteadas de forma estratégica y dispuestas paralelamente a la programación, pasaron a ser un impulso y cada alumno comenzó a seleccionar los temas que más le interesaban. Decidimos no corregir los errores (aunque se tratase de material publicado) y sólo en aquellos casos de errores persistentes lo hablábamos con el alumno en cuestión. Ello implica un constante seguimiento de lo que van publicando los alumnos por parte del profesor.

## 4. Valoración y conclusión

Aunque no poseemos muchos datos para una valoración exhaustiva, sí contamos con algunos sobre participación y ciertas estimaciones sobre la percepción y el sentir de los alumnos durante la experiencia, recogidas estas de forma espontánea en pequeñas charlas con los participantes.



Gráfica de participación semanal

En primer lugar, y con la gráfica de participación por semana, comprobamos las visitas desde la creación del blog hasta unas semanas después de concluido el semestre en el que llevamos a cabo el proyecto. Las visitas no implican participación, de ahí que el número sea más alto que las entradas del blog. No obstante, lo consideramos un instrumento de medición con cierta fiabilidad para nuestros propósitos ya que indica una clara tendencia. De esta estadística se desprende que, durante las primeras semanas de trabajo, se registraron

en el blog entre 500 y 700 visitas mientras que en las últimas semanas estaban en torno a los 80 visitantes. Como vemos, al principio la participación fue mucho más alta, bajando gradualmente durante el semestre, sólo con unos repuntes. Estos repuntes se deben a la inclusión en el blog de actividades trabajadas en clase y a la vuelta después de las semanas de vacaciones de Navidad.

Una visita al blog permite observar en primer término el bajo índice de participación. Ahora bien, existen muchas diferencias en cuanto a cantidad y calidad entre los siete grupos de trabajo. Unos se implican más que otros, colgando vídeos y fotografías, participando e interactuando entre ellos. Otros escribieron muy poco: sólo unas líneas para presentarse sin demasiado cuidado ni respeto a la forma y a la situación. Otros no colaboraron en absoluto. Muy pocos demostraron tener capacidad de iniciativa y mantuvieron una especie de contacto durante un tiempo. Sólo una persona demostró estar al día y preocuparse por mantener en contacto a su grupo y además ver lo que pasaba en los otros con el fin de implicarlos, hacer referencia a ellos y tener ocasión de plantear algo.

Es cierto que lo más innovador puede encontrar ciertas trabas, pero llamar innovación a un blog en la era del *facebook* entre un grupo de jóvenes estudiantes no se nos antoja lícito. Las razones de la poca implicación pueden ser varias. Por ejemplo, de naturaleza organizativa: problemas de coordinación de calendarios entre las instituciones, heterogeneidad del grupo, falta de tiempo, etc. Otras son razones relacionadas con las actitudes, especialmente la carencia de motivación provocada por ciertos factores frustrantes: algunos alumnos, por ejemplo, se sintieron intimidados por el nivel de los otros. Ciertos aprendientes de alemán percibieron que el nivel de español de sus compañeros de grupo era superior.

Aquellos alumnos que participaron más activamente en el blog se acercan al perfil del buen alumno, según nuestras observaciones y seguimiento. Estos alumnos se alejan de la clase sin dejarla del todo. Aplicaban en sus entradas en el blog aquello que iban aprendiendo en clase, ya fuera en lo referido a contenidos o a formas. Estos muestran ser directores de su propio proceso: buscan nuevas formas, usan vocabulario nuevo para cubrir sus necesidades, se interesan por contenidos culturales y los contrastan con los suyos, etc. Sin embargo, la mayoría de los participantes no dejaron de ver el blog como una actividad de clase, de ahí los repuntes de participación cuando se integraba en el trabajo en el aula.

Como hemos dicho arriba, lo innovador puede encontrar ciertas trabas. Esta innovación no se encuentra fuera de la clase, sino en el papel de la clase misma: un mundo aislado con sus propias reglas. A los alumnos les supone mucho esfuerzo desentenderse del profesor y de su papel de director y les cuesta mucho más dejar de ver las actividades como trabajo exclusivo de la clase. Vemos, sin embargo, con qué seguridad se mueven los jóvenes en el mundo de las comunicaciones y las redes sociales. Por lo tanto, consideramos que se tienen que seguir dando pasos para lograr un uso óptimo de las nuevas tecnologías en la clase de lenguas, potenciando así la autonomía del alumno. La dificultad radica en liberarnos primero de los roles, los espacios y los medios tradicionales en una enseñanza centrada en el profesor y no en el alumno.

## 5. Bibliografía

- Diccionario de términos clave de ELE, Centro virtual Cervantes: Biblioteca del profesor*  
[[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm); 28.02.2010]
- Esteve, O, Arumí, M, Cañada, M. D (2003): Hacia la autonomía del aprendiz en la enseñanza de lenguas extranjeras en el ámbito universitario: el enfoque por tareas como puente de unión entre el aprendizaje en el aula y el trabajo en autoaprendizaje. *Bells* 12.  
[<http://www.publicacions.ub.es/revistes/bells12/PDF/art05.pdf>; 18.01.2010]
- Fernández, Sonsoles (2001): Autonomía en el aprendizaje y enfoque por tareas. *Frecuencia L* 17, 6-16.  
[[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica/enfoque02/fernandez.htm#npas](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque02/fernandez.htm#npas); 22.02.2010].
- Giovannini, A, Martín Peris, E, Rodríguez Castilla, M & Simón Blanco, T (1996): *Profesor en acción 1: El proceso de aprendizaje*. Madrid: Edelsa.
- Holstein, Silke (2009): Web Spaziergang – eine virtuelle Reise. *Profil* 1, 5-11.  
[[http://www.opus-bayern.de/uni-wuerzburg/volltexte/2009/3902/pdf/Web\\_Spaziergang\\_Silke\\_Holstein.pdf](http://www.opus-bayern.de/uni-wuerzburg/volltexte/2009/3902/pdf/Web_Spaziergang_Silke_Holstein.pdf); 14.12 2009]
- Little, David (2001): Learner autonomy: A fundamental principle in pedagogy and education. *Team* 1, 27-31.
- Vera Batista, J.L. (2005): Fundamentos teóricos y prácticos de la autonomía del aprendizaje en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Recreate* 3.  
[<http://www.iacat.com/Revista/recreate/recreate03/vera/autonomia.htm>; 12.01.2010]

